

## 生活オリエンテーションの確認書 Surat Konfirmasi Orientasi Terkait Kehidupan

- 1 私の日本での生活一般に関する事項。  
Hal-hal terkait kehidupan saya di Jepang secara umum.
- 2 私が出入国管理及び難民認定法第 19 条の 16 その他の法令の規定により履行しなければならない又は履行すべき国又は地方公共団体の機関に対する届出その他の手続に関する事項。  
Hal-hal terkait pelaporan dan prosedur lain kepada lembaga pemerintah atau pemerintah daerah yang harus atau perlu saya lakukan sesuai dengan ketentuan Pasal 19 Ayat 16 dari UU Kontrol Imigrasi dan Pengakuan Pengungsi serta undang-undang dan peraturan lain.
- 3 私が把握しておくべき、特定技能所属機関又は当該特定技能所属機関から契約により私の支援の実施の委託を受けた者において相談又は苦情の申出に対応することとされている者の連絡先及びこれらの相談又は苦情の申出をすべき国又は地方公共団体の機関の連絡先。  
Kontak organisasi afiliasi pekerja berketerampilan khusus atau pihak yang harus menangani pengajuan konsultasi atau pengaduan, dari pihak-pihak yang telah ditunjuk untuk memberikan dukungan kepada saya berdasarkan kontrak dengan organisasi afiliasi pekerja berketerampilan khusus tersebut, serta kontak lembaga pemerintah atau pemerintah daerah yang harus diberikan pengajuan konsultasi atau pengaduan tersebut, yang perlu saya ketahui.
- 4 私が十分に理解することができる言語により医療を受けることができる医療機関に関する事項。  
Hal-hal terkait lembaga kesehatan yang dapat memberikan perawatan medis dalam bahasa yang sepenuhnya saya pahami.
- 5 防災及び防犯に関する事項並びに急病その他の緊急時における対応に必要な事項。  
Hal-hal terkait pencegahan bencana dan pencegahan kejahatan, serta hal-hal yang diperlukan dalam penanganan saat sakit mendadak serta kondisi darurat lainnya.
- 6 出入国又は労働に関する法令の規定に違反していることを知ったときの対応方法その他私の法的保護に必要な事項。  
Cara penanganan saat mengetahui adanya pelanggaran ketentuan undang-undang dan peraturan tentang keimigrasian atau ketenagakerjaan, serta hal-hal lainnya yang diperlukan untuk melindungi saya secara hukum.

について、  
Mengenai hal-hal tersebut di atas,

12 年 1 月 12 日 12 時 12 分から 12 時 12 分まで  
mulai tahun 12 bulan 12 tanggal 12 pukul 12 menit 12 hingga pukul 12 menit 12  
12 年 12 月 12 日 12 時 12 分から 12 時 12 分まで  
mulai tahun 1212 bulan 12 tanggal 12 pukul 12 menit 12 hingga pukul 12 menit 12  
1212 年 12 月 12 日 12 時 12 分から 12 時 12 分まで  
mulai tahun 1212 bulan 12 tanggal 12 pukul 12 menit 12 hingga pukul 12 menit 12

特定技能所属機関（又は登録支援機関）の氏名又は名称      特定技能所属機関（又は登録支援機関）の氏名又は名称

Nama organisasi afiliasi pekerja berketerampilan khusus      特定技能所属機関（又は登録支援機関）の氏名又は名称  
(atau organisasi pemberi bantuan terdaftar)

説明者の氏名      特定技能所属機関（又は登録支援機関）の氏名又は名称  
Nama pemberi penjelasan      特定技能所属機関（又は登録支援機関）の氏名又は名称

から説明を受け、内容を十分に理解しました。

Saya menyatakan bahwa saya telah mendapat penjelasan dari pihak tersebut dan sepenuhnya memahami penjelasannya.

特定技能外国人の署名	特定技能所属機関（又は登録支援機関）の氏名又は名称	1212	年	12	月	12	日
<u>特定技能外国人の署名</u>	<u>特定技能所属機関（又は登録支援機関）の氏名又は名称</u>	Tahun	1212	Bulan	12	Tanggal	
Nama pekerja asing	特定技能所属機関（又は登録支援機関）の氏名又は名称	12					
berketerampilan khusus							